

SZENE 41 • HAUS NUMMER 7

A koncert előtt

Samstagabend auf dem Marktplatz: Stände, Lichter, Pfannkuchen. Sonne, dann Regen, dann wieder Sonne. Du trägst Ilonas alten Regenmantel. Du arbeitest am Caféstand und passt auf die Katze auf. Das Konzert beginnt um acht. Dann kommt Bence angerannt: Sein Mundstück ist weg. Und wo ist die Katze?

143 Wörter · 5 Übungen · Dauer: 15 Min.

Das Fest

Ungarisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann sagen, was wann passieren wird.

Eszter = ■ Lena (Lukas) = ○ Ilona = ▲ Bence = ●

■ A kávé nyolcszáz forint, a palacsinta ezerkétszáz. Te szeded a pénzt, én sütök.

○ Jó. És hol van Cirmi? Vigyáznom kell rá.

- Az asztal alatt. A koncertig alszik.

Ilona kommt mit ihrer Handtasche am Stand vorbei.

- ▲ Jó estét! Na, milyen az idő?
- Ahogy Tamás mondta: reggel nap, aztán eső.
- ▲ Később erős szél lesz. És talán hó.
- Ne, ne! Ma nem lesz hó.
- ▲ A koncert nyolckor kezdődik. Először Bence játszik.
- ▲ Én a padon ülök a színpad előtt.
- ▲ Lili a gyerekekkel énekel. Tamás pedig táncol.
- Tamás táncol? Tényleg?
- ▲ Azt mondja, nem táncol. De ma táncol!

*Zehn vor acht. Bence kommt mit seiner Trompete angerannt,
weiß wie eine Wand.*

- Segítség! A fúvókám! Eltűnt!
- Fúvóka? Az mi?
- Egy kis darab, itt. Nem tudok nélküle játszani.
- Hová tetted?

Du schaust unter den Tisch. Keine Katze.

- A pultodra, a kávé mellé. Tíz perce.
- A kávénk mellé? És hol van Cirmi?
- Tíz perc múlva kezdődik a koncert. Mit csináljak?

Ilona öffnet ihre Handtasche und holt eine kleine alte Trompete heraus.

- ▲ Várj.
- Az első trombitám! A képről!
- ▲ Megtartottam. Tizenhét évig.
- Köszönöm, Ilona néni. Ma este önnek játszom.
- Én pedig megkeresem Cirmit.

Vokabeln

TÄTIGKEITEN • CSELEKVÉSEK

sütni	backen
megtalálni	finden

ALLTÄGLICHE DINGE • MINDENNAPI TÁRGYAK

fúvóka	Mundstück
--------	-----------

DATEN UND EREIGNISSE • DÁTUMOK ÉS ESEMÉNYEK

ma este	heute Abend
---------	-------------

HÖREN & VERSTEHEN

L1) WER SAGT DAS

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Az asztal alatt. A koncertig alszik.

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| ☐ A Eszter | ☐ B Ilona |
| ☐ C Bence | ☐ D Lena |

2 Segítség! A fúvókám! Eltűnt!

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| ☐ A Ilona | ☐ B Bence |
| ☐ C Eszter | ☐ D Lena |

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Jó estét! Na, milyen az idő?

- ☐ A Meine erste Trompete! Vom Foto!
- ☐ B Das Konzert beginnt um acht. Bence spielt zuerst.
- ☐ C Guten Abend! Nun, wie ist das Wetter?

2 A pultodra, a kávé mellé. Tíz perce.

- ☐ A Er sagt, er tanzt nicht. Aber heute tanzt er!
- ☐ B Meine erste Trompete! Vom Foto!
- ☐ C Auf deine Theke, neben den Kaffee. Vor zehn Minuten.

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Ungarisch an.

1 Nein, nein! Heute wird es keinen Schnee geben.

- ☐ A Én pedig megkeresem Cirmit.
- ☐ B Ne, ne! Ma nem lesz hó.
- ☐ C Én a padon ülök a színpad előtt.

2 In zehn Minuten beginnt das Konzert. Was soll ich machen?

- ☐ A Megtartottam. Tizennyolc évig.
- ☐ B Tíz perc múlva kezdődik a koncert. Mit csináljak?
- ☐ C Az asztal alatt. A koncertig alszik.

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

- 1 a Tamás táncol. énekel. gyerekekkel Lili pedig

- 2 Köszönöm, önnek este játszom. Ilona néni. Ma

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ A koncert nyolckor kezdődik. Először Bence játszik.
- ☐ A pultodra, a kávé mellé. Tíz perce.
- ☐ Azt mondja, nem táncol. De ma táncol!
- ☐ Megtartottam. Tizennyolc évig.
- ☐ Jó estét! Na, milyen az idő?

SZENE 41 • WÖRTER

A koncert előtt

Vor dem Konzert

3 Übungen • Dauer: 10 Min.

Das Fest

Ungarisch

Online lesen & hören



sütni
backen



fúvóka
Mundstück



megtalálni
finden



ma este
heute Abend



elveszíteni
verlieren



tér
Platz (in der
Stadt)



pék
Bäcker/
Bäckerin



tányér
Teller



vendég
Gast

Wörter

AUS DER SZENE

sütni

backen

A kávé nyolcszáz forint, a palacsinta
ezerkétszáz. Te szeded a pénzt, én sütök.

fúvóka

Mundstück

Fúvóka? Az mi?

megtalálni

finden

ma este

heute Abend

NEUE WÖRTER

elveszíteni

verlieren

Elveszítem a kulcsot.

tér

Platz (in der Stadt)

Ez a tér.

pék

Bäcker/Bäckerin

Ez a pék.

tányér

Teller

Ez a tányér.

vendég

Gast

Ez a vendég.

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION**W1) WAS BEDEUTET DAS?**

Was bedeutet das?

1 elveszíteni

- ☐ A ein wenig
- ☐ B Plan
- ☐ C verlieren

2 tér

- ☐ A Frage
- ☐ B Brot
- ☐ C Platz (in der Stadt)

3 tányér

- ☐ A Teller
- ☐ B Frage
- ☐ C gut

4 sütni

- ☐ A backen
- ☐ B Bühne
- ☐ C früh

5 megtalálni

- ☐ A finden
- ☐ B Uhr (um vier Uhr)
- ☐ C Keller

6 fúvóka

- ☐ A morgen
- ☐ B Schreibtisch
- ☐ C Mundstück

W2) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

asztal Jó reggel kávé

A _____ nyolcszáz forint, a palacsinta ezerkétszáz. Te szeded a pénzt, én sütök.

Bedeutung: Der Kaffee kostet achthundert Forint, die Pfannkuchen zwölfhundert. Du kassierst, ich backe.

kávé asztal Jó reggel

_____. És hol van Cirmi? Vigyáznom kell rá.

Bedeutung: Gut. Und wo ist Cirmi? Ich muss auf ihn aufpassen.

Jó asztal reggel kávé

Az _____ alatt. A koncertig alszik.

Bedeutung: Unter dem Tisch. Er schläft bis zum Konzert.

Jó asztal reggel kávé

_____ estét! Na, milyen az idő?

Bedeutung: Guten Abend! Nun, wie ist das Wetter?

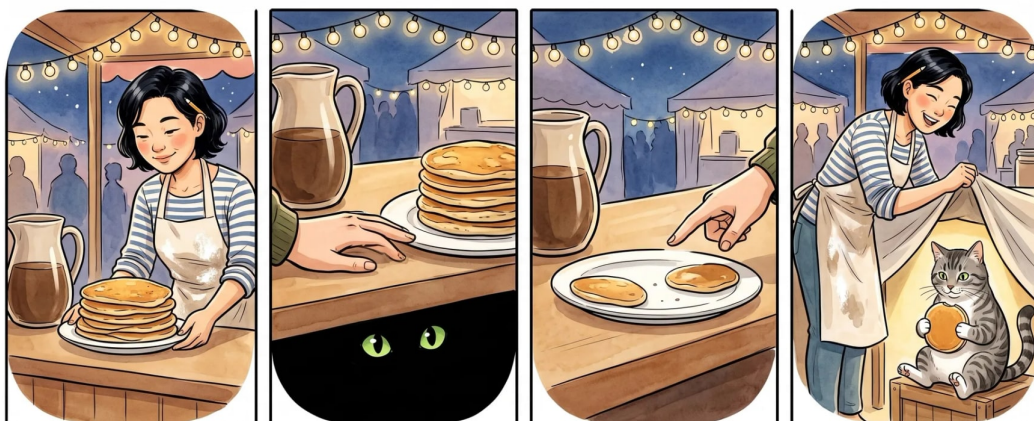
reggel Jó kávé asztal

Ahogy Tamás mondta: _____ nap, aztán eső.

Bedeutung: Wie Tamás gesagt hat: morgens Sonne, dann Regen.

W3) HIER IST EIN TELLER PFANNKUCHEN. FÜR DIE GÄSTE!

Fülle die Sprechblasen.



harmadik Vigyázok eszi palacsinta

Eszter: Itt egy tányér _____. A vendégeknek.

Lena: Jó. _____ rá.

Lena: Egy, kettő... Hol a _____ palacsinta?

Eszter: Az asztal alatt. Cirmi _____!

Bedeutung: 1. Hier ist ein Teller Pfannkuchen. Für die Gäste!

2. Gut. Ich passe auf die Pfannkuchen auf.

3. Eins, zwei ... Wo ist der dritte Pfannkuchen?

4. Unter dem Tisch. Cirmi frisst ihn!

Ma játszom, holnap megyek

Einfache Pläne und Verbpräfixe

6 Übungen · Dauer: 20 Min.

Das Fest

Ungarisch

Online lesen & hören



Zukünftige Bedeutung bezieht sich auf eine spätere Zeit. Ungarisch verwendet oft das Präsens mit einer zukünftigen Zeitangabe: **Holnap megyek**. Die zukünftigen Formen von sein lauten **leszek, leszel, lesz, leszünk, lesztek, lesznek**.

Einfache Pläne und Verbpräfixe

Ein Verb im Präsens mit einer zukünftigen Zeitangabe drückt einen einfachen Plan aus: **ma este játszom, holnap megyek, szombaton dolgozunk**. **Lesz** bedeutet wird sein; eine einfache Vorhersage kann **szél lesz** lauten.

Präfixe können eine Richtung oder ein abgeschlossenes Ergebnis ausdrücken: **megkeresem Cirmet, elviszi a kulcsot**. In einer neutralen bejahenden Aussage steht das Präfix vor dem Verb; bei Aufforderungen oft danach. **Tíz perce** bedeutet vor zehn Minuten und **tíz perc múlva** in zehn Minuten.

Form	Beispiel	Bedeutung
megyek	Holnap megyek.	Ich gehe morgen.
játszom	Ma este játszom.	Ich spiele heute Abend.
lesz	Szél lesz.	Es wird Wind geben.
Cirmit	Megkeresem Cirmit.	Ich werde Cirmi finden.
múlva	Tíz perc múlva kezdődik.	Es beginnt in zehn Minuten.
perce	Tíz perce tettem ide.	Ich habe es vor zehn Minuten hierhin gelegt.

Holnap megyek.

Ich gehe morgen.

Ma este játszom.

Ich spiele heute Abend.

Szél lesz.

Es wird Wind geben.

Megkeresem Cirmit.

Ich werde Cirmi finden.

Tíz perc múlva kezdődik.

Es beginnt in zehn Minuten.

Tíz perce tettem ide.

Ich habe es vor zehn Minuten hierhin gelegt.

GRAMMATIK**G1) ERKENNE DAS MUSTER**

Unterstreiche die Form, die du in dieser Einheit übst.

- 1 Holnap megyek.

Bedeutung: Ich gehe morgen.

- 2 Ma este játszom.

Bedeutung: Ich spiele heute Abend.

- 3 Szél lesz.

Bedeutung: Es wird Wind geben.

- 4 Megkeresem Cirmít.

Bedeutung: Ich werde Cirmi finden.

G2) WÄHLE DIE FORM

Nutze die Bedeutung und das Muster aus dieser Einheit.

1 Holnap _____.

- ☐ A megyek
- ☐ B mész
- ☐ C mennek

Bedeutung: Ich gehe morgen.

2 Ma este _____.

- ☐ A játszom
- ☐ B játszanak
- ☐ C játszol

Bedeutung: Ich spiele heute Abend.

3 Szél _____.

- ☐ A lesz
- ☐ B leszünk
- ☐ C leszek

Bedeutung: Es wird Wind geben.

4 Megkeresem _____.

- ☐ A Cirmivel
- ☐ B Cirmi
- ☐ C Cimit

Bedeutung: Ich werde Cirmi finden.

5 Tíz perc _____ kezdődik.

- ☐ A óta
- ☐ B múlva
- ☐ C előtt

Bedeutung: Es beginnt in zehn Minuten.

6 Tíz _____ tettem ide.

- ☐ A percet
- ☐ B perce
- ☐ C percek

Bedeutung: Ich habe es vor zehn Minuten hierhin gelegt.

G3) VERVOLLSTÄNDIGE DIE SÄTZE

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

perce Cirmít lesz múlva

Szél _____.

Bedeutung: Es wird Wind geben.

múlva lesz perce Cirmít

Megkeresem _____.

Bedeutung: Ich werde Cirmi finden.

múlva perce lesz Cirmít

Tíz perc _____ kezdődik.

Bedeutung: Es beginnt in zehn Minuten.

lesz Círmít percé múlva

Tíz _____ tettem ide.

Bedeutung: Ich habe es vor zehn Minuten hierhin gelegt.

G4) BILDE EINEN SATZ

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

1 este Ma játszom.

Bedeutung: Ich spiele heute Abend.

2 kezdődik. múlva Tíz perc

Bedeutung: Es beginnt in zehn Minuten.

3

Tíz

tettem

perce

ide.

Bedeutung: Ich habe es vor zehn Minuten hierhin gelegt.

G5) WAS WÜRDEST DU SAGEN?

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

1 Ich gehe morgen. Du sagst:

- ☐ A Holnap mész.
- ☐ B Holnap megyek.

2 Ich spiele heute Abend. Du sagst:

- ☐ A Ma este játszom.
- ☐ B Ma este játszol.

3 Es wird Wind geben. Du sagst:

- ☐ A Szél lesz.
- ☐ B Szél leszek.

4 Ich werde Cirmi finden. Du sagst:

- ☐ A Megkeresem Cirmit.
- ☐ B Megkeresem Cirmi.

G6) ORDNE DIE SÄTZE IHREN BEDEUTUNGEN ZU

Ordne die Paare zu.

- | | |
|--|--|
| ☐ 1 Tíz perc múlva kezdődik. | ☐ A Es beginnt in zehn Minuten. |
| ☐ 2 Tíz perce tettem ide. | ☐ B Ich spiele heute Abend. |
| ☐ 3 Ma este játszom. | ☐ C Ich habe es vor zehn Minuten hierhin gelegt. |
| ☐ 4 Szél lesz. | ☐ D Ich werde Cirmi finden. |
| ☐ 5 Holnap megyek. | ☐ E Ich gehe morgen. |
| ☐ 6 Megkeresem Cirmit. | ☐ F Es wird Wind geben. |